



*Senado de la República Dominicana*  
*Presidencia*

"AÑO DE LA SUPERACIÓN DEL ANALFABETISMO"

Santo Domingo de Guzmán, D. N.

**000121**

**10 ABR 2014**

Su Excelencia  
**LIC. DANILO MEDINA SÁNCHEZ,**  
Presidente Constitucional de la  
República Dominicana.  
Su despacho.

Vía: Consultoría Jurídica del Poder Ejecutivo.

Excelentísimo Señor Presidente:

Aviso a usted recibo del oficio No.3904 de fecha 18 de febrero del año 2014, y del Convenio de Seguridad Social, suscrito el 22 de abril de 2013, entre el Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de la República de Ecuador, y de la Sentencia del Tribunal Constitucional No.TC/0229/13 de fecha 29 de noviembre de 2013.

Le participo que el Senado en Sesión de fecha 02 de abril del año 2014, dictó la resolución aprobatoria del referido Convenio, y lo remitió a la Cámara de Diputados para los fines constitucionales.

Reitero a Su Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Atentamente,

**CRISTINA ALTAGRACIA LIZARDO MÉZQUITA,**  
Vicepresidente en funciones.

smm



## AYUDA MEMORIA

### CONVENIO DE SEGURIDAD SOCIAL ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA Y EL GOBIERNO DEL ECUADOR.



El Convenio en cuestión, suscrito el 22 de abril del 2013, se aplicará respecto de República Dominicana, a la legislación que regula el Sistema Dominicano de Seguridad Social en lo atinente al Seguro de Vejez, Discapacidad y Sobrevivencia, y respecto al Ecuador, a la legislación sobre el Seguro de Invalidez, Vejez y Muerte del Seguro General Obligatorio.

Se aplicará igualmente a las disposiciones legales que en el futuro complementen o modifiquen las mencionadas en el párrafo precedente, siempre que la Autoridad Competente de una Parte no comunique objeción alguna a la otra, dentro de los seis (6) meses siguientes a la notificación de tales leyes, reglamentos o disposiciones.

Las normas de este Convenio son independientes de las disposiciones contenidas en otros Convenios bilaterales o multilaterales celebrados por una de las Partes Contratantes, salvo las disposiciones de los Convenios Multilaterales suscritos por ambas partes.

El Convenio se aplicará a los nacionales de ambas Partes Contratantes, así como a los miembros de su familia que tengan derecho a prestaciones según la legislación de cada parte, que residan o permanezcan en el territorio de una Parte Contratante, confiriéndoles los mismos derechos y las mismas obligaciones establecidos en la legislación de esa Parte Contratante, para sus nacionales, salvo las excepciones expresadas del presente Convenio.

El trabajador estará sometido a la legislación de la Seguridad Social de la Parte Contratante en que ejerza la actividad laboral, independientemente del Estado en el que se resida o del Estado en que el empleador tenga su sede.

El Trabajador Dependiente de una empresa cuya sede se encuentra en el territorio de una de las Partes Contratantes, que sea enviado al territorio de la Otra Parte Contratante para realizar trabajos de carácter temporal, quedará sometido a la legislación de la primera Parte Contratante, siempre que la duración previsible del trabajo no exceda de dos (2) años, salvo el caso de que el trabajador solicitare antes del cumplimiento de dicho plazo, someterse a la legislación de Seguridad Social de la Segunda Parte del Contratante.

Cuando la legislación de una Parte Contratante subordine la adquisición, conservación o recuperación del derecho a prestaciones de carácter contributivo al cumplimiento de determinados períodos de seguro, la Institución Competente tendrá en cuenta a tal efecto, cuando sea necesario, los períodos de seguro cumplidos de conformidad a la legislación de la otra Parte Contratante, como si se tratara de períodos cumplidos con arreglo a la legislación de la primera Parte, siempre que no se superpongan.

Las instituciones Competentes de las Partes Contratantes, sólo otorgarán prestaciones si los períodos de seguros cumplidos bajo la legislación aplicable, alcanzan a su vez al menos un año. Salvo que dichos períodos, por sí solos, generen derecho a una prestación conforme a esa legislación.

Si la legislación de una Parte Contratante subordina el otorgamiento de las pensiones a la condición de que el trabajador esté sometido a esa legislación en el momento en el cual se presenta la contingencia que da origen a la prestación, dicha condición se entenderá cumplida si al verificarse esa contingencia, el trabajador está cotizando o percibe pensión en la otra Parte Contratante.

Para la determinación de la disminución de la capacidad de trabajo, para efectos del otorgamiento de las correspondientes pensiones de invalidez, la Institución Competente de cada una de las Partes Contratantes efectuará su evaluación de acuerdo con la legislación a la que está sometida. Los reconocimientos médicos necesarios serán efectuados por la Institución del lugar de residencia del interesado, a petición de la Institución Competente de la Otra parte Contratante.

Para efectos de lo dispuesto en el numeral anterior, la institución de la Parte Contratante en que resida el interesado pondrá a disposición de la Institución Competente de la otra Parte, a petición de esta y gratuitamente, los informes y documentos médicos que obren en su poder.

En caso de que la Institución competente de una de las Partes Contratantes estime necesario que en la otra Parte Contratante se realicen exámenes médicos que sean de su exclusivo interés, estos serán financiados por la Institución solicitante.

Los afiliados al Seguro General Obligatorio del Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social financiarán sus pensiones en Ecuador con las cotizaciones del empleador, del empleado y con la contribución del Estado, conforme a la ley de Seguridad Social, Reglamentos y Resoluciones.

En el caso de la República Dominicana para determinar los derechos a las prestaciones contempladas en el presente Convenio, se tomarán en cuenta las condiciones y períodos de cotización que cumplan con los procedimientos establecidos en la legislación vigente.

Para la aplicación de este Convenio las Autoridades Competentes, los Organismos de Enlace y las instituciones competentes de las Partes Contratantes se prestarán asistencia recíproca tal como se tratara de la aplicación de su propia legislación. Dicha asistencia será gratuita.

Las Autoridades, Organismos de Enlace y las Instituciones Competente de las dos Partes Contratantes podrán comunicarse directamente entre sí y con las personas interesadas. También podrán, si fuere necesario, comunicarse a través de canales diplomáticos y consulares.

Las autoridades consulares de las Partes Contratantes podrán representar, a sus propios nacionales antes las Autoridades Competentes, Organismos de Enlace o instituciones Competentes en materia de Seguridad Social de la otra parte Contratante, a petición expresa de los interesados, únicamente para agilizar cualquier trámite o el otorgamiento de los beneficios, representación que no incluye el pago del mismo a esa autoridad.

El presente Convenio se celebra por tiempo indefinido. Podrá ser denunciado por cualquiera de las partes Contratantes. La denuncia deberá ser notificada por vía diplomática, produciéndose el término del Convenio, transcurridos doce (12) meses contados desde la fecha de la denuncia.

El presente Convenio será aprobado de acuerdo con la Legislación interna de cada una de las partes Contratantes y entrará en vigor el primer día del tercer mes siguiente a aquel en que se haya recibido la última notificación de las Partes, de que se ha cumplido todos los requisitos Constitucionales, legales y reglamentarios para la entrada en vigor del mismo.

28 mayo de 2013.



# EL CONGRESO NACIONAL

EN NOMBRE DE LA REPUBLICA

**VISTO:** El artículo 93, numeral 1, literal L), de la Constitución de la República.

**VISTO:** El Convenio de Seguridad Social, suscrito entre los Gobiernos de la República Dominicana y la República de Ecuador, de fecha 22 de abril de 2013.

**VISTA:** La Sentencia No. TC/0229/13, del Tribunal Constitucional, de fecha 29 de noviembre de 2013.

## R E S U E L V E:

**ÚNICO: APROBAR** el Convenio de Seguridad Social suscrito el 22 de abril de 2013, entre el Gobierno de la República Dominicana, representado por **MARITZA HERNÁNDEZ**, Ministra de Trabajo y el Gobierno la República de Ecuador, representado por **CARLOS LÓPEZ DAMM**, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario; que copiado a la letra dice así:

# CONGRESO NACIONAL

ASUNTO:

Res. que aprueba el Convenio de Seguridad Social, suscrito, el 22 de abril de 2013 entre los Gobiernos de la República Dominicana y de la República de Ecuador.

PAG.

**DADA** en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos (02) días del mes de abril del año dos mil catorce (2014); años 171 de la Independencia y 151 de la Restauración.



**CRISTINA ALTAGRACIA LIZARDO MÉZQUITA,**  
Vicepresidenta en funciones.



**MANUEL ANTONIO PAULA,**  
Secretario.



**MANUEL DE JESUS GUICHARDO VARGAS,**  
Secretario.

smm

737



28/11/14 11:47  
Maizy de la  
Documentación Archivo  
Correspondencia

*Presidencia de la República Dominicana*

SANTO DOMINGO, REPÚBLICA DOMINICANA

*"Año de la Superación del Analfabetismo"*

PR-IN-2014-30482

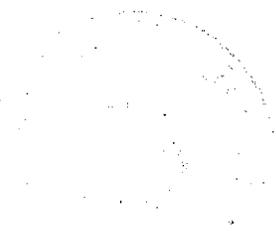
11/11/2014

**Licda. Cristina Lizardo Mézquita**  
Presidenta del Senado de la República  
Su Despacho.

Señora Presidenta:

Tengo a bien informarle que la Resolución que aprueba el Convenio de Seguridad Social, suscrito entre la República Dominicana y el Gobierno de la República de Ecuador, de fecha 22 de abril de 2013, ha sido registrada con el **No.525-14** y promulgada por el Señor Presidente de la República, **Lic. Danilo Medina**, en fecha 30 de octubre de 2014.

Atentamente.



**Lic. José Ramón Peralta**  
Ministro Administrativo de la Presidencia.

JRP  
AQ/ag